



## UvA-DARE (Digital Academic Repository)

### Jean Géomètre : poèmes en hexam`etres et en distiques élégiaques : édition, traduction, commentaire

van Opstall, E.M.

**Publication date**  
2006

[Link to publication](#)

#### **Citation for published version (APA):**

van Opstall, E. M. (2006). *Jean Géomètre : poèmes en hexam`etres et en distiques élégiaques : édition, traduction, commentaire*. in eigen beheer.

#### **General rights**

It is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), other than for strictly personal, individual use, unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

#### **Disclaimer/Complaints regulations**

If you believe that digital publication of certain material infringes any of your rights or (privacy) interests, please let the Library know, stating your reasons. In case of a legitimate complaint, the Library will make the material inaccessible and/or remove it from the website. Please Ask the Library: <https://uba.uva.nl/en/contact>, or a letter to: Library of the University of Amsterdam, Secretariat, Singel 425, 1012 WP Amsterdam, The Netherlands. You will be contacted as soon as possible.

## TABLE DE MATIERES

AVANT-PROPOS	vii
PREMIERE PARTIE: INTRODUCTION	
I. Jean Géomètre: le personnage historique	3
§ 1. Esquisse biographique	3
<i>Famille et formation</i>	4
<i>Carrière</i>	6
<i>Démission et retraite au monastère</i>	8
<i>Titres ecclésiastiques</i>	11
§ 2. Liste des œuvres	11
§ 3. Paternité des poèmes des manuscrits	
<i>Paris. suppl. gr. 352 et Vat. gr. 743</i>	13
II. La poésie au X <sup>e</sup> siècle	15
§ 1. La renaissance culturelle des IX <sup>e</sup> et X <sup>e</sup> siècles	15
<i>L'Anthologie de Céphalas</i>	16
<i>Le genre épigrammatique</i>	17
§ 2. La fin du X <sup>e</sup> siècle	18
§ 3. Thématique et sujet lyrique	19
<i>Le sujet lyrique</i>	20
(A) <i>Je autobiographique</i>	21
(B) <i>Je porte-parole</i>	22
(C) <i>Je fictionnel</i>	23
§ 4. Public et art plastique	24
III. Langue littéraire	27
§ 1. Introduction	27
§ 2. Vocabulaire et morphologie: les modèles	28
<i>Vocabulaire et morphologie homériques</i>	29
<i>Mots rares et néologismes</i>	29
§ 3.1 Verbe: les modes	30
<i>Optatif</i>	30
<i>Subjonctif</i>	32
§ 3.2 Verbe: l'aspect verbal	32
<i>Le choix entre le présent et l'aoriste dans les prières</i>	33
§ 5. Figures et tropes rhétoriques	37
a. <i>Antithèse</i>	38
b. <i>Asyndète</i>	38
c. <i>Climax</i>	38
d. <i>Comparaison</i>	38
e. <i>Ecphrasis</i>	39
f. <i>Ethopée</i>	41
g. <i>Hyperbole</i>	41

<i>h. Métaphore</i>	41
<i>i. Paranomase</i>	42
<i>j. Répétition</i>	42
IV. Prosodie et Métrique	43
§1. Introduction	43
<i>Hexamètres et distiques élégiaques chez Jean Géomètre</i>	44
§2. Prosodie	46
<i>a. Brevis in longo</i>	46
<i>b. Occlusives et liquides/nasales</i>	47
<i>c. Voyelles dichroniques (α, ι et υ)</i>	47
<i>d. Noms propres</i>	49
<i>e. Le -v euphonique</i>	49
<i>f. Redoublement des consonnes</i>	49
<i>g. Hiatus</i>	50
<i>h. Elision</i>	50
<i>i. Correption épique</i>	51
<i>j. Anomalies</i>	51
§3. Métrique	52
<i>a. Césures</i>	52
<i>b. Diérèse bucolique</i>	54
<i>c. Dactyles et spondées</i>	54
<i>d. Pentamètres</i>	55
<i>e. Ponts et lois</i>	55
<i>f. Monosyllabes</i>	56
§4. Accentuation	56
V. Histoire de la réception	59
<i>De l'époque byzantine aux premières éditions</i>	59
<i>Premières éditions, du XVI<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècle</i>	60
<i>Poèmes retrouvés</i>	61
<i>Les encyclopédies</i>	62
<i>Du XVIII<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle</i>	62
VI. Description des principaux manuscrits	65
Tableau I – <i>Paris. suppl. gr. 352</i>	72
Tableau II – <i>Vat. gr. 743</i>	77
VII. Principes de l'édition	78
<i>Numérotation, accentuation, ponctuation</i>	79
<i>Sigles et abréviations</i>	80

DEUXIEME PARTIE: LES POEMES EN HEXAMETRES ET EN DISTIQUES ELEGIAQUES

no. 14	sans titre	85
no. 15	εἰς τὸν ἑαυτοῦ πατέρα	87
no. 16	εἰς τὸν ἑαυτοῦ πατέρα	89
no. 17	sans titre	90
no. 18	εἰς τὴν ἀνάληψιν τοῦ σωτῆρος	91

no. 22	εἰς τὸν ἅγιον Γρηγόριον τὸν θεολόγον	93
no. 23	εἰς Σιμπλίκιον τὸν ἐξηγητὴν τῶν δέκα κατηγοριῶν	94
no. 24	εἰς τὸν αὐτόν	95
no. 26	εἰς τοὺς φιλοσόφους	97
no. 40	εἰς τὰς Μούσας	98
no. 41	[εἰς τὴν ἀποδημίαν]	99
no. 53	εἰς ἑαυτόν	101
no. 54	εἰς ἑαυτόν	106
no. 55	sans titre	109
no. 56	sans titre	110
no. 57	sans titre	115
no. 58	ὡς ἐκ τοῦ ἁγίου Δημητρίου	118
no. 61	εἰς τὸν κύριον Νικηφόρον τὸν βασιλέα	119
no. 62	εἰς τὸν ἅγιον Δημήτριον	123
no. 63	εἰς τὸν αὐτόν	124
no. 65	ἐνόδια	125
no. 67	εἰς τὸν ἅγιον Θεόδωρον	134
no. 68	εἰς τὸν ἅγιον Θεόδωρον τὸν Τύρωνα	136
no. 72	εἰς τινα εὐνοῦχον ἄσωτον	139
no. 73	εἰς τὸν Χριστὸν ὑπνώττοντα ἐπὶ τοῦ σκάφους	140
no. 75	ἐλεγεία	143
no. 76	ἠρωελεγεία	145
no. 80	τίνας ἂν εἶποι λόγους ὁ ἐν ἁγίοις βασιλεὺς κύρ Νικηφόρος, ἀποτεμνομένων τῶν εἰκόνων αὐτοῦ;	151
no. 81	εἰς ἑαυτόν	155
no. 83	εἰς τὴν πόρνην	157
no. 86	εἰς στρατιώτην ὑπὸ τόξου ἀναιρεθέντα	158
no. 87	sans titre	159
no. 90	εἰς τὸ πάθος Ῥωμαίων τὸ ἐν τῇ Βουλγαρικῇ κλείσει	160
no. 91	sans titre	162
no. 96	ἠρῶν εἰς τὸν μάγιστρον Θεόδωρον τὸν Δεκαπολίτην	164
no. 142	εἰς τὸν ναὸν τοῦ Κύρου	167
no. 143	sans titre	169
no. 147	εἰς τὸν βασιλέα κύριον Νικηφόρον	170
no. 167	εἰς τὴν Θεοτόκον	172
no. 200	εἰς ἑαυτόν	174
no. 206	εἰς τὸ θέρος	178
no. 207	εἰς τὴν τοῦ βίου φροντίδα	181
no. 211	sans titre	183
no. 212	σχέδια εἰς ἀναδενδράδα ὑψωθεῖσαν δρυὶ	190
no. 227	εἰς σαρκικὸν ἔρωτα	192
no. 234	εἰς τινα ἐν Βουλγαρίᾳ ἀποθανόντα	193
no. 239	αἶνιγμα εἰς ἄλας	194
no. 255	εἰς τὸν ἑαυτοῦ διδάσκαλον	195
no. 263	sans titre	196

no. 264	sans titre	198
no. 265	εἰς εἰκόνα ἀκριβῆ	199
no. 266	sans titre	201
no. 267	sans titre	202
no. 273	εἷς τινα πάνυ μικρὸν κελευσθεὶς εἰπεῖν στίχον σχέδιον	204
no. 279	sans titre	205
no. 280	εἰς ἑαυτὸν	206
no. 282	εἷς τινας νυκτὸς ἀλοῶντας ὡς ἀπὸ τῆς Σελήνης	208
no. 283	εἰς τὴν βάπτισιν	209
no. 284	sans titre	212
no. 289	ἐξομολόγησις	213
no. 290	δέησις	220
no. 292	εἰς ἔλαφον διωκομένην καὶ καταφυγοῦσαν πρὸς θάλασσαν, καὶ ὑπὸ σαγηνευτῶν κρατηθεῖσαν	247
no. 300	εἰς τὸ ἔαρ	251
APPENDICE	Liste des poèmes de Jean Géomètre	277
BIBLIOGRAPHIE		285
INDEX		297
RESUME (EN NEERLANDAIS)		301
PLANCHES 1-10		